



Courtesy translation – Ανεπίσημη μετάφραση

HELLENIC REPUBLIC

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY

GENERAL DIRECTORATE OF ENVIRONMENTAL POLICY

Directorate of Environmental Licensing

Department C

Postal Address: Alexandras Avn. 11,
11473 Athens, Greece

Contact: A. Koulidis

Phone: +30 210 641 7951

E-mail: sec.dipa@prv.ypeka.gr

Министерство на околната среда и Водите

Вх. №

София

0800-68

23.10.

2024 г.

TO: REPUBLIC OF BULGARIA

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND
WATER

(via the Espoo Convention Focal Point

Ms. Gyuler Alieva,

g.alieva@moew.government.bg)

CC: List of notification recipients

Subject: Intention to participate in the transboundary environmental impact assessment process for the proposed investment "Mining and processing of polymetallic minerals from the Rozino Deposit, Tintyava PLA" located in Ivaylovgrad Municipality, Haskovo Region.

- Ref.:** 1. Your document with ref. no. 0800-68-4/30.8.2024 (ref. no. YPEN/DIPA/94165/6607/4.9.2024).
2. The document with ref. no. Φ.3300/ΑΣ218/45709/2.9.2024 from the Directorate D4 of Environmental Protection, Climate Change, and Global Policies of the Ministry of Foreign Affairs (ref. no. YPEN/ΔΙΠΑ/93851/6585/3.9.2024).
3. The document with ref. no. 1178/11.9.2024 from the Embassy of Greece in Sofia (ref. no. YPEN/ΔΙΠΑ/97785/6809/12.9.2024).
4. Our document with ref. no. YPEN/ΔΙΠΑ/49161/3461/8.5.2024.

In response to your 1st related document, which was also forwarded to our Service with the 2nd and 3rd related documents, we would like to inform you of the following:

1. Based on the notification attached to your 1st related document ("Notification to an affected Party of a proposed activity under Article 3 of the Convention"), we find that the points we have already raised in our 4th related document still apply. Specifically:
 - 1.1. The location of the project referred to in the subject, in combination with the nature and potential environmental effect of mining and processing polymetallic gold-silver ores, makes it probable, in our opinion, that serious environmental impacts will be caused within Greek territory.
 - 1.2. For this reason, Greece intends to participate in the assessment of the transboundary environmental impacts of the mining and processing of polymetallic minerals from the Rozino deposit, Tintyava PLA, located in Ivaylovgrad Municipality, Haskovo Region.

- 1.3. Greece's intention to participate in the aforementioned transboundary assessment is stipulated, firstly, in the framework of Article 7 of Directive 2011/92/EC, as amended, and secondly, in the framework of the Espoo Convention.
- 1.4. The participation of Greece in the assessment of transboundary environmental impacts will be carried out through a joint procedure for both the provisions of EU and international legislation. For this purpose, it is necessary to send to the competent authorities of our country an Environmental Impact Assessment Report that meets the requirements of Directive 2011/92/EC, as amended, and the related provisions of EU legislation, in particular the Habitats, Birds and Water Directives.
- 1.5. In order to carry out consultations with the public and with the competent authorities, taking into account the comments about language received by these parties in previous similar cases, the report should be translated in Greek.
2. Greece will be able to express the views of its authorities and its interested public within seventy days from the receipt of the aforementioned report in its full form (i.e., after any supplements that may be deemed necessary by the Greek side). The aforementioned time includes a consultation period of thirty-five working days with the public and public authorities.

THE DIRECTOR OF THE DIRECTORATE OF ENVIRONMENTAL LICENSING
KONSTANTINA NIKA

CC: List of notification recipients (Greek authorities)

1. MINISTRY OF ENVIRONMENT AND ENERGY
 - a) Office of the Minister
 - b) Office of the Secretary General for Natural Environment and Water
 - c) Office of the Director General of Environmental Policy
 - d) Directorate of International and European Activities
2. MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
D4 Directorate for Environmental Protection, Climate Change and Global Policies
dd4@mfa.gr
3. EMBASSY OF GREECE IN SOFIA
gremb.sof@mfa.gr



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
Διεύθυνση Περιβαλλοντικής Αδειοδότησης
Τμήμα Γ'

Ταχ. Διεύθυνση: Λ. Αλεξάνδρας 11, 11473 Αθήνα

Πληροφορίες: Α. Κουλίδης

Τηλέφωνο: 210 641 7951

E-mail: sec.dipa@prv.ypeka.gr

Α. Π.: ΥΠΕΝ/ΔΙΠΑ/94165/6607

Ημ/νία: 08/10/2024

ΠΡΟΣ: ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ
ΥΔΑΤΩΝ

(διαμέσου του εστιακού σημείου

της Σύμβασης του Espoo

κ. Gyuler Alieva,

g.alieva@moew.government.bg)

ΚΟΙΝ.: Πίνακας αποδεκτών

Θέμα : Πρόθεση συμμετοχής στη διαδικασία διασυνοριακής εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων από την πρόταση επένδυσης «Εξόρυξη και επεξεργασία πολυμεταλλικών μεταλλευμάτων από το κοίτασμα Rozino, Tintyana PLA» που βρίσκεται στον δήμο Ivaylovgrad, στην περιοχή Haskovo.

- Σχετ. :**
1. Το με α.π. 0Β0C-68-4/30.8.2024 έγγραφό σας (α.π. ΥΠΕΝ/ΔΙΠΑ/94165/6607/4.9.2024).
 2. Το με α.π. Φ.3300/ΑΣ218/45709/2.9.2024 έγγραφο της Δ4 Διεύθυνσης Προστασίας Περιβάλλοντος, Κλιματικής Αλλαγής και Παγκόσμιων Πολιτικών του Υπουργείου Εξωτερικών (α.π. ΥΠΕΝ/ΔΙΠΑ/93851/6585/3.9.2024).
 3. Το με α.π. 1178/11.9.2024 έγγραφο της Πρεσβείας της Ελλάδος στη Σόφια (α.π. ΥΠΕΝ/ΔΙΠΑ/97785/6809/12.9.2024).
 4. Το με α.π. ΥΠΕΝ/ΔΙΠΑ/49161/3461/8.5.2024 έγγραφό μας.

Σε απάντηση του 1^{ου} σχετικού εγγράφου σας, το οποίο διαβιβάστηκε στην Υπηρεσία μας και με τα υπ' αρ. 2 και 3 σχετικά έγγραφα, σας γνωρίζουμε τα εξής:

1. Με βάση το δελτίο ενημέρωσης που επισυνάπτεται στο 1^ο σχετικό έγγραφό σας ("Notification to an affected Party of a proposed activity under article 3 of the Convention"), διαπιστώνουμε ότι εξακολουθούν να ισχύουν τα όσα ήδη έχουμε αναφέρει στο 4^ο σχετικό έγγραφό μας. Συγκεκριμένα:
 - 1.1. Η θέση του αναφερόμενου στο θέμα έργου σε συνδυασμό με τη φύση και τις ενδεχόμενες περιβαλλοντικές επιδράσεις των εργασιών εξόρυξης και επεξεργασίας πολυμεταλλικών μεταλλευμάτων χρυσού – αργύρου, καθιστούν κατά τη γνώμη μας πιθανή την πρόκληση σοβαρών περιβαλλοντικών επιπτώσεων εντός της ελληνικής επικράτειας.
 - 1.2. Για τον λόγο αυτό, η Ελλάδα προτίθεται να συμμετάσχει στην εκτίμηση των διασυνοριακών περιβαλλοντικών επιπτώσεων από την εξόρυξη και επεξεργασία πολυμεταλλικών μεταλλευμάτων από το κοίτασμα Rozino, Tintyana PLA, που βρίσκεται στον δήμο Ivaylovgrad, στην περιοχή Haskovo.

- 1.3. Η πρόθεση συμμετοχής της Ελλάδας στην ως άνω διασυννοριακή εκτίμηση διατυπώνεται, πρώτον, στο πλαίσιο του άρθρου 7 της Οδηγίας 2011/92/ΕΚ, όπως ισχύει και, δεύτερον, στο πλαίσιο της Σύμβασης του Espoo .
- 1.4. Η ως συμμετοχή της Ελλάδας στην εκτίμηση των διασυννοριακών περιβαλλοντικών επιπτώσεων θα διενεργηθεί μέσω κοινής διαδικασίας για αμφότερες τις προβλέψεις της ενωσιακής και της διεθνούς νομοθεσίας. Για τον σκοπό αυτό, είναι αναγκαία η αποστολή στις αρμόδιες Αρχές της χώρας μας, Μελέτης Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας 2011/92/ΕΚ όπως ισχύει, καθώς και στις συνδεόμενες με αυτή διατάξεις της ενωσιακής νομοθεσίας, ιδίως των Οδηγιών για τους Οικοτόπους, τα Πτηνά και τα Ύδατα.
- 1.5. Για τη διενέργεια διαβουλεύσεων με το κοινό και τις αρμόδιες προς γνωμοδότηση Αρχές, λαμβανόμενων υπόψη των παρατηρήσεων περί γλώσσας που λάβαμε από τα μέρη αυτά σε προηγούμενες ανάλογες περιπτώσεις, η μελέτη θα πρέπει να είναι διατυπωμένη στην Ελληνική γλώσσα.
2. Η Ελλάδα θα είναι σε θέση να διατυπώσει τις απόψεις των Αρχών και του ενδιαφερόμενου κοινού της σε εβδομήντα ημέρες από τη λήψη της ως άνω μελέτης υπό την πλήρη της μορφή (ήτοι κατόπιν ενδεχόμενων συμπληρώσεων που θα υποδειχθούν ως αναγκαίες για την Ελληνική πλευρά). Στον ως άνω χρόνο συμπεριλαμβάνεται διαβούλευση τριανταπέντε εργάσιμων ημερών με το κοινό και τις δημόσιες Αρχές.

**Η ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗ ΤΗΣ ΔΙΠΑ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΝΙΚΑ**

Πίνακας αποδεκτών κοινοποίησης

1. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
 - α) Γραφείο Υπουργού
 - β) Γραφείο Γενικού Γραμματέα Φυσικού Περιβάλλοντος και Υδάτων
 - γ) Γραφείο Γενικού Διευθυντή Περιβαλλοντικής Πολιτικής
 - δ) Διεύθυνση Διεθνών και Ευρωπαϊκών Δραστηριοτήτων
2. ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Δ4 Διεύθυνση Προστασίας Περιβάλλοντος, Κλιματικής Αλλαγής και Παγκόσμιων Πολιτικών
dd4@mfa.gr
3. ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΣΤΗ ΣΟΦΙΑ
gremb.sof@mfa.gr